

32003R2277

L 336/68

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

23.12.2003

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2277/2003**z dnia 22 grudnia 2003 r.****zmieniające załączniki I i II do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2092/91 w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i środków spożywczych****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i środków spożywczych⁽¹⁾, w szczególności jego art. 13 tiret drugie,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z częścią B ppkt 4.15 załącznika I do rozporządzenia (EWG) nr 2092/91 dokonano przeglądu wykazów materiałów paszowych, dodatków paszowych, niektórych substancji stosowanych w żywieniu zwierząt i substancji pomagających w przetwarzaniu wykorzystywanych w paszach, ustanowionych w części C i D załącznika II tego rozporządzenia.
- (2) Niektóre konwencjonalne materiały paszowe pochodzenia roślinnego nie są już potrzebne w rolnictwie ekologicznym na poziomie wspólnotowym. Jednakże większość konwencjonalnych materiałów paszowych, w szczególności rośliny wysokobiałkowe, są wciąż niezbędne, przynajmniej w niektórych Państwach Członkowskich. Co więcej, konwencjonalne produkty uboczne z mleka są wciąż konieczne w rolnictwie ekologicznym i niektóre minerały są niezbędne do zapewnienia dobrostanu ekologicznie hodowanego inwentarza żywego.
- (3) Wykorzystanie niektórych środków konserwujących jest dozwolone w rolnictwie ekologicznym tylko w przypadku dodatków paszowych do kiszonki. Jednakże wykorzystanie tych substancji jest także wymagane w niektórych Państwach Członkowskich dla ochrony upraw. Co więcej, z powodów technologicznych potrzeba więcej dodatków paszowych z grupy spoiw, środków przeciwbzdriających i koagulantów.
- (4) W wykazie materiałów paszowych i dodatków paszowych powinno wprowadzić się odpowiednie zmiany.
- (5) Zharmonizowane reguły dla ekologicznej produkcji zwierzęcej zostały utworzone niedawno. Pula genów różnych ekologicznie hodowanych gatunków zwierząt jest wciąż mała. Co więcej, szczególnie w przypadku drobiu,

systemy produkcji obejmują różne etapy, zwykle zarządzane przez różne wyspecjalizowane sektory. Z powodu złożoności tych systemów cały ekologiczny cykl produkcyjny drobiu nie został jeszcze ukończony przez żadne Państwo Członkowskie. W celu zapewnienia wystarczającej bioróżnorodności zwierząt gospodarskich hodowanych ekologicznie oraz dla ułatwienia rozwoju ekologicznej produkcji zwierzęcej istnieje potrzeba przedłużenia okresu przejściowego, w którym tradycyjne zwierzęta mogą być włączone do systemu rolnictwa ekologicznego.

- (6) W celu uzupełnienia naturalnego wzrostu oraz dla odnowienia stada lub hodowli szczególną uwagę należy zwrócić na tradycyjne rasy zagrożone wyginięciem.
- (7) Jedną z zasad systemu rolnictwa ekologicznego jest zapewnienie związku między produkcją zwierzęcą i gruntami ornymi. Dla wszystkich ekologicznie hodowanych gatunków zwierząt pasze powinny pochodzić przede wszystkim z samych gospodarstw ekologicznych lub, w przypadku gdy to jest niemożliwe, powinny być produkowane we współpracy z innymi gospodarstwami ekologicznymi.
- (8) W związku z tym w załącznikach I i II do rozporządzenia (WE) nr 2092/91 powinno się wprowadzić odpowiednie zmiany.
- (9) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu powołanego zgodnie z art. 14 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W załącznikach I i II do rozporządzenia (EWG) nr 2092/91 wprowadza się zmiany zgodnie z Załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

⁽¹⁾ Dz.U. L 198 z 22.7.1991, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 1).

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 grudnia 2003 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

1. W części B załącznika I do rozporządzenia (EWG) nr 2092/91 wprowadza się następujące zmiany:
 - a) punkt 3.4 otrzymuje brzmienie:

„W drodze drugiego odstępstwa, gdy stado lub hodowla są po raz pierwszy utworzone i zwierzęta hodowane ekologicznie nie są dostępne w wystarczającej liczbie, zwierzęta gospodarskie hodowane nieekologicznie mogą być włączone do ekologicznej jednostki produkcji zwierzęcej, z zastrzeżeniem następujących warunków:

 - młode kury do produkcji jaj nie mogą być starsze niż 18 tygodni,
 - drób przeznaczony na produkcję mięsa musi być młodszy niż 3 dni,
 - młody bawół do celów hodowli musi być młodszy niż 6 miesięcy,
 - cielęta i źrebięta do celów hodowli muszą być hodowane zgodnie z zasadami niniejszego rozporządzenia od momentu odsadzenia i muszą w każdym wypadku być młodsze niż 6 miesięcy,
 - jagnięta i kozłeta do celów hodowli muszą być hodowane zgodnie z zasadami niniejszego rozporządzenia od momentu odsadzenia i muszą w każdym wypadku być młodsze niż 60 dni,
 - prosięta do celów hodowli muszą być hodowane zgodnie z zasadami niniejszego rozporządzenia od momentu odsadzenia i muszą ważyć mniej niż 35 kg.”;
 - b) punkt 3.5 otrzymuje brzmienie:

„Niniejsze odstępstwo, które musi być z góry zatwierdzone przez organ lub jednostkę kontrolującą, stosuje się do okresu przejściowego wygasającego dnia 31 grudnia 2004 r.”;
 - c) punkt 3.6 otrzymuje brzmienie:

„W drodze trzeciego odstępstwa odnowienie lub odbudowę hodowli lub stada zatwierdza organ lub jednostka, w przypadku gdy zwierzęta hodowane ekologicznie nie są dostępne oraz w następujących przypadkach:

 - a) wysokiej śmiertelności zwierząt, spowodowanej okolicznościami zdrowotnymi lub katastroficznymi;
 - b) kury do produkcji jaj nie starsze niż 18 tygodni;
 - c) drób przeznaczony na produkcję mięsa młodszy niż 3 dni;
 - d) prosięta do celów hodowli, od momentu odsadzenia, o wadze niższej niż 35 kg.

Przypadki b), c) i d) są zatwierdzone na okres przejściowy wygasający dnia 31 grudnia 2004 r.”;
 - d) punkt 3.10 otrzymuje brzmienie:

„Te odsetki mogą być zwiększone do 40 %, po zasięgnięciu opinii i uzyskaniu zgody organu lub jednostki kontrolnej, w następujących przypadkach specjalnych:

 - kiedy znacznie zwiększa się hodowlę,
 - kiedy zmienia się rasę,
 - kiedy rozwija się specjalizację w hodowli nowych zwierząt gospodarskich,
 - kiedy rasy zagrożone są wyginięciem. Zwierzęta tych ras nie muszą koniecznie być nieródkami.”;
 - e) punkt 4.3 otrzymuje brzmienie:

„Co więcej, zwierzęta gospodarskie muszą być hodowane zgodnie z zasadami wymienionymi w niniejszym załączniku, przy użyciu paszy z danej jednostki lub, gdy to nie jest możliwe, przy użyciu pasz z innych jednostek lub przedsiębiorstw, z zastrzeżeniem przepisów niniejszego rozporządzenia. Co więcej, w przypadku zwierząt roślinożernych, z wyjątkiem corocznego okresu, gdy zwierzęta są na sezonowym wypasie bydła, przynajmniej 50 % paszy pochodzi z tego gospodarstwa rolnego lub, w przypadku gdy nie jest to możliwe, jest produkowane we współpracy z innymi gospodarstwami ekologicznymi.”;
 - f) punkt 4.8 otrzymuje brzmienie:

„W drodze odstępstwa od ust. 4.2, na okres przejściowy wygasający dnia 24 sierpnia 2005 r., wykorzystanie ograniczonego odsetka konwencjonalnych pasz jest dozwolone, w przypadku gdy rolnicy mogą wykazać, zgodnie z wymogami jednostki lub organu kontrolującego Państwa Członkowskiego, że nie są w stanie otrzymać pasz wyłącznie z produkcji ekologicznej. Maksymalny dozwolony odsetek pasz konwencjonalnych wynosi 10 % rocznie dla zwierząt roślinożernych i 20 % dla innych gatunków. Te liczby są obliczane corocznie jako odsetek suchej masy paszy pochodzenia rolniczego. Maksymalny dozwolony odsetek konwencjonalnych pasz w dawce dziennej, z wyjątkiem corocznego okresu, gdy zwierzęta są na sezonowym wypasie bydła, musi stanowić 25 % obliczone jako odsetek suchej masy.”;
 - g) skreśla się pkt 4.10;

h) punkt 4.17 otrzymuje brzmienie:

„Wyłącznie produkty wymienione w wykazie stanowiącym część D sekcja 1.3 (enzymy), 1.4 (mikroorganizmy), 1.5 (środki konserwujące), 1.6 (spoiwa, środki przeciwzbrylające i koagulanty), 1.7 (substancje antyutleniające), 1.8 (dodatki kiszonkowe), 2 (niektóre środki żywienia zwierząt) oraz 3 (substancje pomagające w przetwarzaniu pasz) załącznika II mogą być używane do żywienia zwierząt do celów wskazanych w odniesieniu do kategorii wymienionych powyżej. Antybiotyki, kokcydiostatyki, środki farmaceutyczne, symulatory wzrostu lub inne środki służące do stymulowania wzrostu lub produkcji nie są używane do żywienia zwierząt.”

2. Część C załącznika II do rozporządzenia (EWG) nr 2092/91 otrzymuje brzmienie:

„1. **Materiały paszowe pochodzenia roślinnego**

1.1. Zboża, ziarna, ich produkty i produkty uboczne. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

owies zwyczajny w postaci ziaren, płatków, śruty, łusek i otrębów; jęczmień w postaci ziaren, białka i śruty; makuch z kielków ryżowych; proso w postaci ziaren; żyto w postaci ziaren i śruty; sorgo w postaci ziaren; pszenica w postaci ziaren, śruty, otrębów, glutenu paszowego, glutenu i kielków; pszenica orkisz w postaci ziaren; pszenżyto w postaci ziaren; kukurydza w postaci ziaren, otrębów, śruty, wytloku z kielków i glutenu; słód kukurydziany; młóto browarniane.

1.2. Nasiona oleiste, owoce oleiste, ich produkty i produkty uboczne. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

rzepak w postaci ziaren, makuchu i łusek; nasiona soi w postaci nasion, nasion opiekanych, makuchu i łusek; nasiona słonecznika w postaci ziaren i makuchu; bawełna w postaci nasion i wytloku; siemię lniane w postaci nasion i wytloku; nasiona sezamu w postaci wytloku; rdzeń palmowy ekstrahowany; wytlók z nasion dyni; oliwki, pulpa z oliwek; oleje roślinne (z fizycznej ekstrakcji).

1.3. Nasiona roślin strączkowych, ich produkty i produkty uboczne. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

ciecierzyca w postaci nasion, śruty i otrębów; soczewica w postaci nasion, śruty i otrębów; groszek siewny w postaci nasion poddanych obróbce cieplnej, śruty i otrębów; groch w postaci nasion, śruty i otrębów; bób w postaci nasion, śruty i otrębów; bobik w postaci nasion, śruty i otrębów, wyki w postaci nasion, śruty i otrębów oraz łubin w postaci nasion, śruty i otrębów.

1.4. Bulwy, korzenie i ich produkty oraz produkty uboczne. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

pulpa buraczana, ziemniak, batat w postaci bulwy, pulpa ziemniaczana (produkt uboczny ekstrakcji skrobi ziemniaczanej), skrobia ziemniaczana, białko ziemniaczane i maniok.

1.5. Inne nasiona i owoce, ich produkty i produkty uboczne. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

szarańczyn, strąki szarańczynu i jego mączki, dynie, pulpa cytrusowa; jabłka, pigwy, gruszki, brzoskwinie, figi, winogrona i ich pulpy; kasztany jadalne, wytlók z orzechów włoskich, wytlók z orzechów laskowych; lupiny i wytlók ziarna kakaowego; żółdzie.

1.6. Pasze zielone i pasze objętościowe. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

lucerna, mączka z lucerny, koniczyna, mączka z koniczyny, trawa (otrzymywana z roślin pastewnych), mączka z trawy, siano, kiszonka, słoma zbóż i warzywa korzeniowe na zmielenie.

1.7. Inne rośliny, ich produkty i produkty uboczne. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

melasa, mączka z wodorostów morskich (uzyskiwana przez suszenie i rozdrabnianie morskich wodorostów i płukana w celu zmniejszenia zawartości jodu), proszki i ekstrakty z roślin, ekstrakt z białka roślinnego (podawany wyłącznie młodym zwierzętom), przyprawy korzenne i zioła.

1.8. Następujące materiały paszowe mogą być używane do dnia 30 czerwca 2004 r.: ryż w postaci ziaren, ryż łamany, otręby ryżowe, żyto paszowe, otręby żytnie, wytlók z nasion rzepiku, lupiny z nasion rzepiku i tapioka.

2. **Materiały paszowe pochodzenia zwierzęcego**

2.1. Mleko i przetwory mleczne. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

surowe mleko, którego definicję przedstawiono w art. 2 dyrektywy 92/46/EWG (*), mleko w proszku, odtłuszczone mleko, odtłuszczone mleko w proszku, maślanka, maślanka w proszku, serwatka, serwatka w proszku, serwatka w proszku o niskiej zawartości cukru, białko serwatki w proszku (otrzymywane w drodze fizycznej obróbki), kazeina w proszku, laktoza w proszku, zsiadłe i kwaśne mleko.

- 2.2. Ryby, inne zwierzęta morskie ich produkty i produkty uboczne. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

ryby, olej rybny i tran z dorsza nie rafinowany; autolizaty, hydrolizaty i proteolizaty mięczaków lub skorupiaków otrzymywane w drodze działania enzymu, w postaci rozpuszczalnej lub nie, podawane wyłącznie młodemu zwierzętom. Mączka rybna.

- 2.3. Jaja i produkty jajeczne stosowane jako pasze drobiowe, pochodzące raczej z tego samego gospodarstwa.

3. **Materiały paszowe pochodzenia mineralnego**

Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

Sód:

nierafinowana sól morską

gruba sól kamienna

siarczan sodowy

węglan sodowy

wodorowęglan sodu

chlerek sodowy

Potas:

chlerek potasu

Wapń:

osady z koralowców i alg

skorupy zwierząt wodnych (w tym szkielety mątwy pospolitej)

węglan wapnia

mleczan wapnia

glukonian wapnia

Fosfor:

odfluorowany fosforan diwapniowy

odfluorowany fosforan monowapniowy

fosforan monosodowy

fosforan wapniowo-magnezowy

fosforan wapniowo-sodowy

Magnez:

tlenek magnezu (magnez bezwodny)

siarczan magnezu

chlerek magnezu

węglan magnezu

fosforan magnezu

Siarka:

siarczan sodowy.

Osad kostny fosforanu diwapniowego może być używany do 30 czerwca 2004 r.

(⁶) Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 1.”

3. Część D załącznika II do rozporządzenia (EWG) nr 2092/91 otrzymuje brzmienie:

„1. **Dodatki paszowe**

- 1.1. Elementy śladowe. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

E1 żelazo:

węglan żelazawy (II)

siarczan żelazawy (II) monowodny i/lub heptawodny

tlenek żelazowy (III)

E2 Jód:

jodan wapnia, bezwodny

jodan wapnia, heksawodny

jodek sodu

E3

Kobalt:

siarczan kobaltawy (II) monowodny i/lub heptawodny
zasadowy węglan kobaltawy (II), monowodny

E4

Miedź:

tlenek miedzi (II)
zasadowy węglan miedzi (II), monowodny
siarczan miedzi (II), pentawodny

E5

Mangan:

węglan manganawy (II)
tlenek manganawy i tlenek manganowy
siarczan manganawy (II), mono- i/lub tetrawodny

E6

Cynk:

węglan cynku
tlenek cynku
siarczan cynku mono- i/lub heptawodny

E7

Molibden:

molibdenian amonu, molibdenian sodu

E8

Selen:

selenian sodu
selenin sodu.

1.2. Witaminy, prowitaminy i chemicznie wyraźnie określone substancje, mające podobny efekt. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

witaminy zatwierdzone na mocy dyrektywy 70/524/EWG (*)

- raczej pochodzące z surowców naturalnie występujących w paszach, lub
- witaminy syntetyczne identyczne z naturalnymi witaminami wyłącznie dla zwierząt monogastrycznych.

W drodze odstępstwa od akapitu pierwszego oraz podczas okresu przejściowego kończącego się 31 grudnia 2005 r. właściwy organ każdego Państwa Członkowskiego może zezwolić na użycie dla przeżuwaczy witamin syntetycznych grupy A, D i E w zakresie, gdy spełnione są następujące warunki:

- witaminy syntetyczne są identyczne z witaminami naturalnymi, i
- zezwolenie udzielone przez Państwa Członkowskie opiera się na precyzyjnych kryteriach i jest notyfikowane Komisji.

Producenci mogą odnieść korzyści wyłącznie, jeśli udowodnili zgodnie z wymogami jednostki lub organu kontrolującego Państwa Członkowskiego, że zdrowie i dobrostan ich zwierząt nie może być zapewniony bez użycia tych witamin syntetycznych.

1.3. Enzymy. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

enzymy zatwierdzone na mocy dyrektywy 70/524/EWG.

1.4. Drobnoustroje. Jedynie następujące drobnoustroje są uwzględnione w tej kategorii:

drobnoustroje zatwierdzone na mocy dyrektywy 70/524/EWG.

1.5. Środki konserwujące. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:

E 200 kwas sorbinowy
E 236 kwas mrówkowy
E 260 kwas octowy
E 270 kwas mlekowy
E 280 kwas propionowy
E 330 kwas cytrynowy.

Użycie kwasu mlekowego, mrówkowego, propionowego i octowego w produkcji kiszonki jest dozwolony wyłącznie wtedy, gdy warunki nie pozwalają na właściwą fermentację.

- 1.6. Substancje wiążące, przeciwzbrylające i koagulanty. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:
- E 470 Stearynian wapnia pochodzenia naturalnego
 - E 551b Krzemionka koloidalna
 - E 551c Kieselgur
 - E 558 Bentonit
 - E 559 Gлина kaolinitowa
 - E 560 Naturalne mieszanki stearynów i chlorynu
 - E 561 Vermiculit
 - E 562 Sepiolit
 - E 599 Perlit.
- 1.7. Substancje antyutleniające. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:
- E 306 bogate w tokoferol ekstrakty pochodzenia naturalnego
- 1.8. Dodatki do kiszonek. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:
- począwszy od 19 października 2004 r., enzymy, drożdże i bakterie zatwierdzone na mocy rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 w sprawie dodatków stosowanych w żywieniu zwierząt.
2. **Niektóre środki żywienia zwierząt**
- Jedynie następujące produkty są uwzględnione w tej kategorii:
- drożdże browarnicze.
3. **Substancje pomagające w przetwarzaniu używane w paszach**
- 3.1. Substancje pomagające w przetwarzaniu kiszonek. Jedynie następujące substancje są uwzględnione w tej kategorii:
- sól morską, gruba sól kamienna, serwatka, cukier, pulpa buraczana, mąka zbożowa i melasa,
 - do 18 października 2004 r.: enzymy, drożdże, oraz bakterie mlekowe, octowe, mrówkowe i propionowe.

(*) Dz.U. L 270 z 14.12.1970, str. 1. Dyrektywa 70/524/EWG zostaje uchylona z mocą od dnia 19 października 2004 r. Od tego dnia stosuje się rozporządzenie (WE) nr 1831/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 września 2003 r. w sprawie dodatków stosowanych w żywieniu zwierząt (Dz.U. L 268 z 18.10.2003, str. 29.)"
